

Bismillâhirrahmânirrahîm

76 / İNSAN - 1

Hei eta alel inßani hinun mined dechri lem jekun schey'en meskura (meskuren).

İnsanın üzerinden, henüz "anılmaya değer bir şey" değilken,(anılmaya değer bir varlık olana kadar) uzun bir zaman geçmedi mi? (ilk defa tek hücre olarak yaratılmasının üzerinden,anılmaya değer bir varlık haline gelmesine,doğmasına kadar geçen süre)

Ist nicht eine lange Zeit über den Menschen vergangen, seit er "etwas nichts Nennenswertes" gewesen ist (bis er zu etwas Nennenswertem wurde)?
(Der Prozess bis zur Geburt, der von Beginn mit der Erschaffung der ersten Zelle bis zu dem Zustand, wo die Zelle zu einem nennenswerten Geschöpf angelangt ist).

76 / İNSAN - 2

Inna halacknel inßane min nutfedin emschadschin nebtelîchi fe dschealnachu semian baßira (baßiren).

Muhakkak Biz, insanı (iki hücrenin) birleşimi olan bir nutfeden yarattık. Onu imtihan edeceğiz. Bu sebeple onu işten, gören (bir varlık) kıldık.

Wahrlich, Wir erschufen den Menschen aus einem verbundenen Nutfe* (Verbindung zweier Zellen). Wir werden ihn prüfen. Aus diesem Grunde machten Wir ihn (den Menschen) zu einem Hörenden und Sehenden (Lebewesen).

76 / İNSAN - 3

Inna hedejnachus sebile imma schackiren ve imma kefura (kefuren).

Muhakkak ki Biz, onu (Allah'a ulaştıran) yola hidayet ettik. Fakat o, ya (Allah'a ulaşmayı diler) şükreden olur, ya da (Allah'a ulaşmayı dilemez) küfreden olur.

Wahrlich, Wir bekehrten ihn auf den Weg (der zu Allah führt). Jedoch wird er entweder zu einem, der Allah Schükür* macht (Er wünscht sich Allah zu erreichen) oder zu einem, der Küfür* macht (Er wünscht sich nicht Allah zu erreichen).

76 / İNSAN - 4

Inna a'tedna lil kafirine selaßile ve ahlalen we se ira (se iren).

Muhakkak ki Biz, kâfirler için zincirler, demir halkalar ve alevli ateş hazırladık.

Wahrlich, für die Kafir* haben Wir Ketten, Schlingen aus Eisen und flammendes Feuer vorbereitet.

76 / İNSAN - 5

Innel ebrara jeschrebune min ke'ßin kane misadschucha kafura (kafuren).

Muhakkak ki ebrar olanlar, içinde kâfur bulunan kadehlerden içecekler.

Wahrlich, die Ebrar* werden aus Bechern trinken, in denen sich Kafur* befindet.

76 / İNSAN - 6

Ajnen jeschrebu bicha ibadullachi jufedschirunecha tefdschîra (tefdschîren).

Allah'ın kulları, içtikleri o pınarı, fışkıra fışkıra (gürül gürül) akıtırlar.

Die Diener* Allahs lassen die Quelle, aus der sie trinken, strömend (gluckernd) sprudeln.

76 / İNSAN - 7

Jufune bin nesri we jechafune jewmen kane scherruchu mußtetîra (mußtetiren).

Nezirlerini (adaklarını) ifa ederler (yerine getirirler). Ve şerri (heryere) yayılan günden korkarlar.

Sie führen (erfüllen) ihre Gelübde aus. Und fürchten sich vor dem Tag, an dem sich der Scherr* (überall) verbreitet.

76 / İNSAN - 8

We jut'imunet taame ala hubbichî mißkînen we jetîmen we eßîra (eßiren.)

Ve sevdiği taamı (yemeği), miskinlere (fakir ve yoksullara), yetimlere ve esir olanlara yedirirler.

Und mit ihren Lieblingsspeisen sättigen sie die Mißkin* (Armen und Bedürftigen), die Waisen und die Gefangenen.

76 / İNSAN - 9

Innema nut'imuckum li wedschhillachi la nurîdu minckum dschesaen we la schukura (schuckuren).

Biz sadece Allah'ın vechi için sizi doyuruyoruz. Sizden bir karşılık ve teşekkür istemiyoruz.

Wir sättigen euch nur, um den Wedsch* Allah's zu erlangen. Wir verlangen von euch weder Gegenleistung noch Dank.

76 / İNSAN - 10

Inna nechafu min rabbinâ jewmen abußen kamtarîra (kamtarîren).

Muhakkak ki biz, yüzlerin aşık olduğu, belâlı, zor günde Rabbimizden korkuyoruz.

Wahrlich, wir fürchten uns vor dem beschwerlichen, unangenehmen Tag vor unserem Herrn, an dem die Gesichter finster werden.

76 / İNSAN - 11

Fe weckachumullachu scherra salickel jewmi we lackkachum nadreten ve surura (sururen).

Oysa Allah, onları işte böyle bir günün şerrinden korudu. Ve onları, pırıl pırıl bir yüze ve surura (sevince) kavuşturdu.

Doch Allah hat sie vor dem Scherr* eines solchen Tages bewahrt. Und hat sie zu einem strahlenden Gesicht und zur Freude geführt.

76 / İNSAN - 12

We dschesachum bima saberu dschenneten we harîra (harîren).

Ve sabırlarından dolayı onları cennetle ve ipek elbiselerle mükâfatlandırdı.

Und hat sie wegen ihrer Geduld* mit dem Paradies und mit Seidengewändern belohnt.

76 / İNSAN - 13

Mutteckiîne ficha alel eraik (eraiki), la jerawne fîcha schemßen we la semcherîra (semcherîren).

Orada tahtlar üzerinde yaslanırlar. Orada güneş (şiddetli sıcak) ve şiddetli dondurucu soğuk görmezler.

Dort werden sie sich auf Throne anlehnen. Dort werden sie weder die Sonne (Hitze) noch frostige Kälte erleben.

76 / İNSAN - 14

We danijeten alejhim slalucha we sullilet kutufuha teslîla (teslîlen).

Onun (ağaçlarının) gölgesi, onların üzerine yakındır. Ve onun (olgunlaşmış) meyveleri emre hazır olarak yaklaştırılmıştır.

Und deren Schatten (der Bäume) wird nah über ihnen sein. Und deren (gereifte) Früchte sind ihnen in einem fertigen Zustand nahe gebracht worden.

76 / İNSAN - 15

We jutafu alejchim bi anijetin min fddatin we ekwabin kanet kawarira (kawariren).

Ve gümüşten kaplar ve billur kadehler ile onların etrafından dolaşılır.

Und mit silbernen Behältern und Bechern aus Kristall wird man um sie kreisen.

76 / İNSAN - 16

Kawarira min fddatin kadderucha takdîra (takdîren).

Gümüşten kadehler ki onların miktarını belirlemişlerdir.

Becher aus Silber, deren Menge sie festgelegt haben.

76 / İNSAN - 17

We jußkawne fîcha ke'ßen kane misadschucha sendschebîla (sendschebîlen).

Ve orada, muhtevası zencefil olan kadehler sunulur.

Und dort werden Becher angeboten, die Ingwer enthalten.

76 / İNSAN - 18

Ajnen fîcha tußemma selßebîla (selßebîlen).

Orada "selsebil" diye isimlendirilen bir pınar vardır.

Dort gibt es eine Quelle, die "Selßebil"* genannt wird.

76 / İNSAN - 19

We jetufu alejchim wildanun muchalledun (muchalledune), isa reejtechum haßibtechum lu'luen menßura (menßuren).

Ve ölümsüz genç delikanlılar onların etrafında dolaşırlar. Sen onları gördüğün zaman saçılımış inciler sanırsın.

Und unsterbliche, junge Burschen kreisen um sie herum. Wenn du sie siehst denkst du, dass sie verstreute Perlen sind.

76 / İNSAN - 20

We isa reejte semme reejte naîmen we mulken kebîra (kebîren).

Ve baktığın zaman orada ni'metler, büyük bir mülk ve sultanat görmüş olursun.

Und wenn du schaust, wirst du dort Gaben*, ein großes Anwesen und eine Herrschaft sehen.

76 / İNSAN - 21

Âlijechum sijâbu sundußin hudrun we ißtebrackun we hullû eßawira min fddach (fddatin), we sekachum rabbuchum scharaben tahura (tahura).

Onların üstlerinde yeşil ince ipektan ve işlenmiş atlastan elbiseler vardır. Gümüşten bileziklerle süslenmişlerdir. Ve Rab'leri onlara temiz (lezzetli) içecekler (şaraplar) sundu.

Sie haben grüne Gewänder aus dünner Seide und Atlas (Satin) angezogen. Mit silbernen Armbändern haben sie sich geschmückt. Und ihr Herr hat ihnen reine (wohlschmeckende) Getränke (Weine) überreicht.

76 / İNSAN - 22

Inne hasa kane leckum dschesaen we kane sa'juckum meschkura (meschkuren).

Muhakkak ki bu, sizin mükâfatınız oldu. Ve sizin çabalarınız teşekküré lâyik olmuştur (takdir edilmişdir).

Wahrlich, das ist eure Belohnung geworden. Und eure Bemühungen sind anerkannt (gewürdigt) worden.

76 / İNSAN - 23

Inna nachnu neselna alejkel kur'anе tensîla (tensîlen).

Muhakkak ki Biz, Biz sana Kur'ân'ı, tenzil ederek (âyet âyet) indirdik.

Wahrlich, Wir haben dir den Koran Stück für Stück (Vers um Vers) herab gesandt.

76 / İNSAN - 24

Faßbir li huckmi rabbicke ve la tut'minchum aßimen ew kefura (kefuren).

Artık Rabbinin hükmüne sabret. Onlardan kâfir veya günahkâr olanlara itaat etme.

Sei nun geduldig* gegenüber den Beschlüssen deines Herrn. Gehorche (folge) von denen niemandem, welche Kafir* (Ungläubige) oder Sünder sind.

76 / İNSAN - 25

Weskurißme rabbicke buckreten we aßîla (aßilen).

Ve Rabbinin ismini sabah ve akşam zikret.

Und dhikr* morgens und abends den Namen deines Herrn.

76 / İNSAN - 26

We minel lejli fesdschud lechu we sebbichhu lejlen tawîla (tawîlen).

Ve artık, gecenin bir kısmında O'na secde et. Ve geceleyin uzun uzun O'nun tesbih et.

Nun mache in einem Abschnitt der Nacht Sedschde* vor Ihm. Und tespich* Ihn sehr lange in der Nacht.

76 / İNSAN - 27

Inne haulai juchbbunel adschilete we jeserune weraechum jewmen seckîla (seckîlen).

İşte onlar, muhakkak ki çabuk geçen (dünya hayatını) seviyorlar. Zor, çetin günü arkalarına atıyorlar (umursamıyorlar).

Eben sie lieben wahrlich das schnell fortschreitende (weltliche Leben). Den harten, schweren Tag lassen sie hinter sich (kümmern sich nicht drum).

76 / İNSAN - 28

Nachnu halacknachum we schededna eßrechum, we isa schi'na beddelna emßalechum tebdîla (tebdîlen).

Onları Biz yarattık. Ve bağlarını Biz kuvvetlendirdik. Ve dilediğimiz zaman onları emsalleri ile değiştiririz.

Wir haben sie erschaffen. Und ihre Bindung haben Wir verstärkt. Und Wir ersetzen sie durch ihres gleichen, wann Wir wollen.

76 / İNSAN - 29

Inne hasichî teskirech (teskiretun), fe men schaettechase ila rabbichî sebîla (sebîlen).

Muhakkak ki bu bir öğüttür. Artık kim dilerse Rabbine bir yol ittihaz eder (edinir).

Wahrlich, dies ist eine Ermahnung. Wer nun sich wünscht, verschafft sich einen Weg zu seinem Herrn.

76 / İNSAN - 30

We mah tescha une illa en jeschaallah (jeschaallachu), innallache kane alîmen hackîma (hackîmen).

Ve Allah dilemedikçe siz dileyemezsiniz. Muhakkak ki Allah; Alîm'dir, Hakîm'dir (hüküm ve hikmet sahibidir).

Und ihr könnt nicht wünschen, solange Allah nicht wünscht. Wahrlich, Allah ist Alim* und Hakim* (Besitzer von Herrschaft und Hikmet*).

76 / İNSAN - 31

Judchilu men jeschau fî rachmetich (rachmetichî), wes salimine eadde lechum asaben elima (elîmen).

O dilediği kişiyi, rahmetinin içine dahil eder. Ve zalimler, onlar için elîm azap hazırladı.

Er schließt in sein Rachmet* ein, wen Er will. Und die Salim*, für die hat Er eine schmerzliche Pein vorbereitet.